



MARQUE: AUDIO TECHNICA

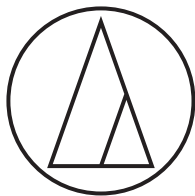
REFERENCE: AT-LP3

CODIC: 4340884

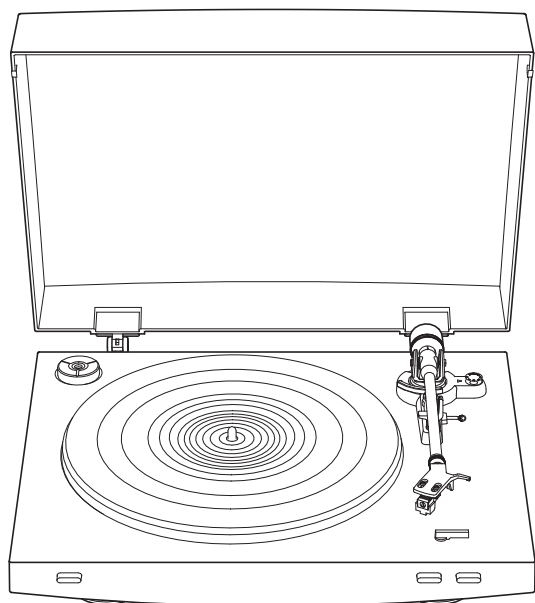


NOTICE





AT-LP3



User Manual

Fully Automatic Belt-Drive Turntable

EN

Manuel de l'utilisateur

Tourne-disque à entraînement par courroie
entièrement automatique

FR

Manuel de l'utilisateur

Vollautomatischer, riemenbetriebener
Plattenspieler

DE

Manuale dell'utente

Giradischi con trasmissione a cinghia
totalmente AUTOMATICO

IT

Manual de usuario

Tocadiscos de transmisión por correa
totalmente automático

ES

Manual do Usuário

Toca-discos acionado por correia
totalmente automático

PT

Руководство пользователя

Полностью автоматический проигрыватель
виниловых пластинок с ременным приводом

RU

Introduction

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit Audio-Technica.

Avant utilisation, merci de lire attentivement ce manuel pour vous assurer du bon usage du produit. De même, veuillez conserver ce manuel ainsi que la garantie pour consultations ultérieures.

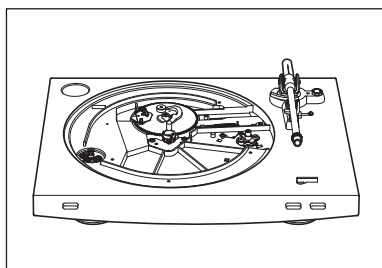
Ce produit n'est destiné qu'à une utilisation dans les pays suivants. Veuillez à ce que la tension d'utilisation du produit corresponde à celle utilisée dans le pays où vous vivez.

Liste des pays : Union européenne, Russie

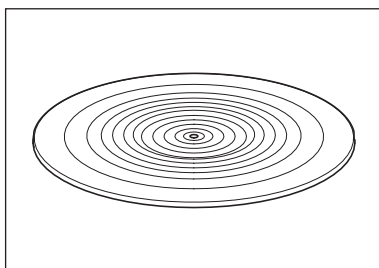
Contenu de l'emballage

Assurez-vous que tous les articles inclus répertoriés sur la liste ci-dessous soient présents avant d'utiliser le produit.

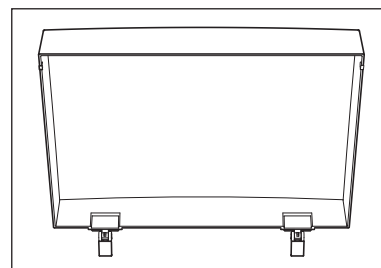
Si certains éléments sont manquants ou endommagés, contactez votre distributeur local Audio-Technica.



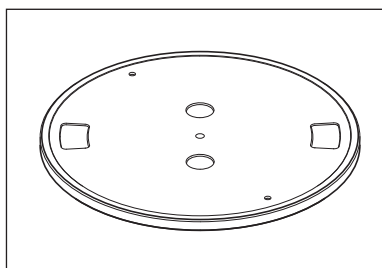
• Corps du plateau de la platine



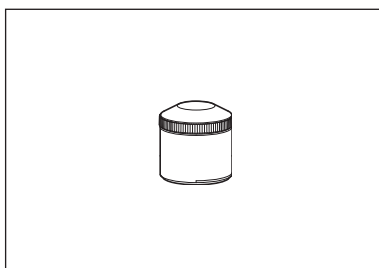
• Tapis amortissant en caoutchouc



• Couvercle anti-poussière



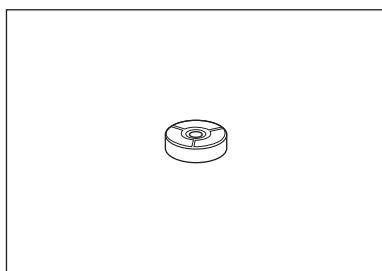
• Plateau (avec courroie d'entraînement)



• Contrepoids



• Porte-cellule (AT-HS3) avec cellule stéréo VM (AT91R)



• Adaptateur 45 tours

- Câble d'alimentation (Utilisez le câble d'alimentation adéquat pour le pays dans lequel vous vivez.)
- Manuel d'utilisation (ce document)

Après l'achat, nous vous suggérons de conserver tous les emballages pour un éventuel stockage, déménagement, ou transport.

Consignes de sécurité

Informations importantes

Avertissement :

Pour éviter tout risque de choc électrique ou d'incendie, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Mise en garde :

Protégez cet appareil des projections et des gouttes d'eau.

Pour éviter tout risque de choc électrique, n'ouvrez pas le boîtier.

Confiez tous travaux d'entretien à un technicien qualifié.

N'exposez pas cet équipement à des températures excessives, telles que celles de la lumière directe du soleil, d'une flamme ou autres.

Ne soumettez pas cet équipement à de forts impacts.

Placez l'appareil à proximité d'une prise de courant pour une utilisation aisée du câble d'alimentation.

En cas d'urgence, déconnectez immédiatement la prise du câble d'alimentation de l'appareil.

Ne placez pas d'objets remplis de liquides, tels que des vases, sur l'appareil.

Pour éviter tout risque d'incendie, ne placez pas de flammes nues (telles que des bougies allumées) sur l'appareil.

N'installez pas cet appareil dans un espace confiné tel qu'une étagère ou un endroit similaire.

Installez cet appareil uniquement dans des endroits avec une bonne ventilation.

Remarques d'utilisation

Corps du plateau de la platine

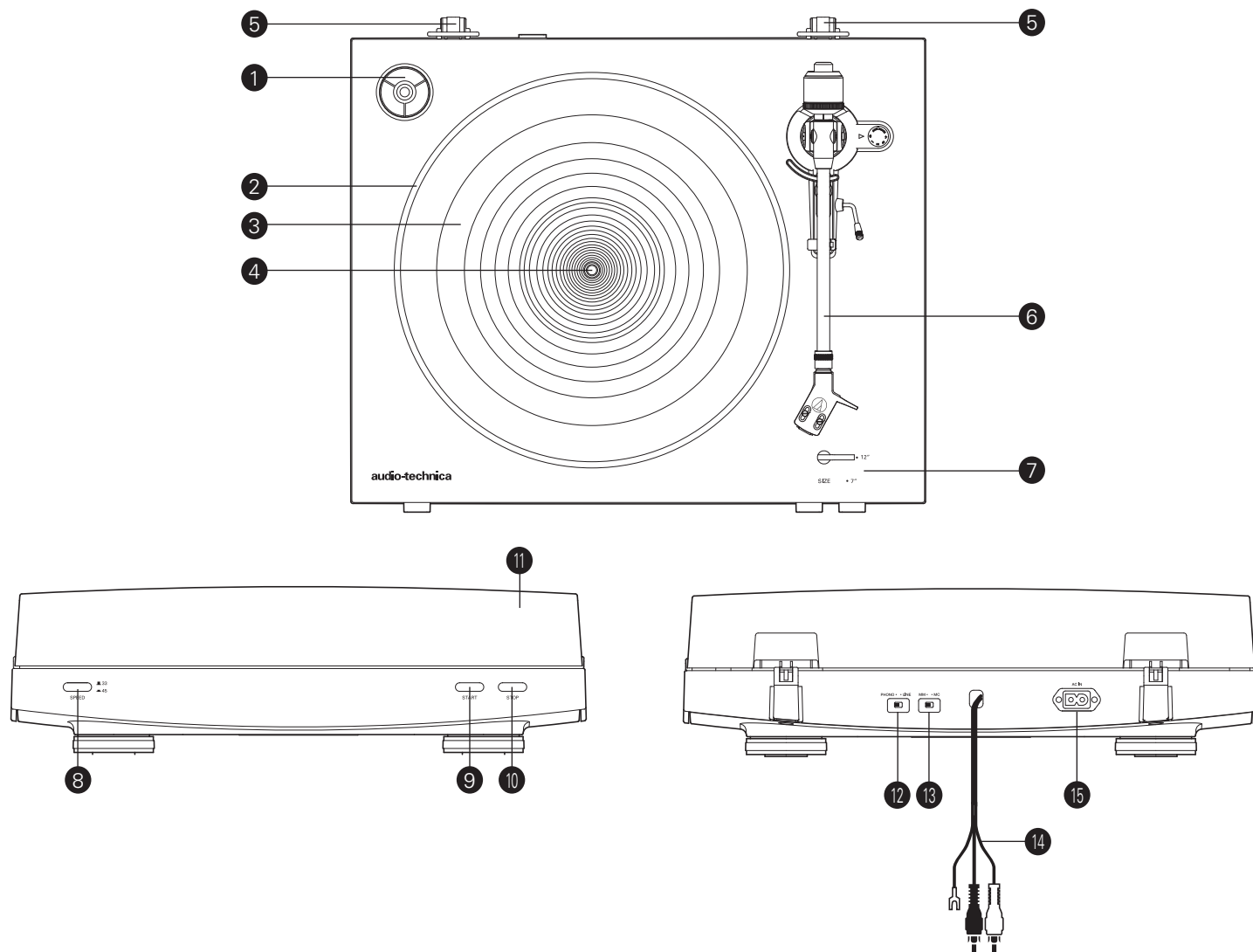
- Ne placez pas et n'utilisez pas le produit dans des endroits soumis à de fortes chaleurs ou une humidité élevée, très sales ou soumis à des vibrations extrêmes.
- Le produit doit être placé sur une surface plane et lisse.

Cellule

- Fixez la protection fournie sur la cellule lorsque le produit n'est pas utilisé.
- Ne touchez pas la pointe de lecture de la cellule avec votre doigt.
- Empêchez la pointe de lecture de percuter le plateau, le tapis amortissant en caoutchouc ou le bord du disque.

Noms des pièces et fonctions

Schéma de l'ensemble



1 Adaptateur 45 tours (affiché dans le réceptacle)

Sélectionnez la vitesse du plateau (33-1/3 ou 45 tours).

2 Plateau

3 Tapis amortissant en caoutchouc

4 Axe

5 Supports de charnières du couvercle anti-poussière

Points de fixation pour les charnières du couvercle anti-poussière.

6 Bras de lecture

Pour plus de détails, reportez-vous à la section "Bras de lecture" en p. 4.

7 Sélecteur de taille

Permuter entre 12" et 7", en fonction de la taille du disque.

8 Bouton de vitesse du plateau

Sélectionnez la vitesse du plateau (33-1/3 ou 45 tours).

9 Bouton START

Fait tourner le plateau et déplace le bras de lecture.

10 Bouton STOP

Replace le bras de lecture dans sa position d'origine et arrête le plateau.

11 Couvercle anti-poussière

12 Sélecteur de préamplificateur

Si vous utilisez un amplificateur avec une prise entrée PHONO, placez le sélecteur en position PHONO. En cas de connexion d'un amplificateur à la prise AUX, placez ce sélecteur sur la position LINE.

13 Sélecteur de cellule MM (VM)/MC

Si vous utilisez une cellule MM (VM), placez ce sélecteur en position MM. Si vous utilisez une cellule MC, placez ce sélecteur en position MC.

14 Câble audio RCA (avec câble de mise à la terre)

Raccordez la prise d'entrée PHONO (câble de mise à la terre à la borne de mise à la terre, si disponible) ou la prise d'entrée AUX (LINE) d'un récepteur, amplificateur ou autre équipement connecté.

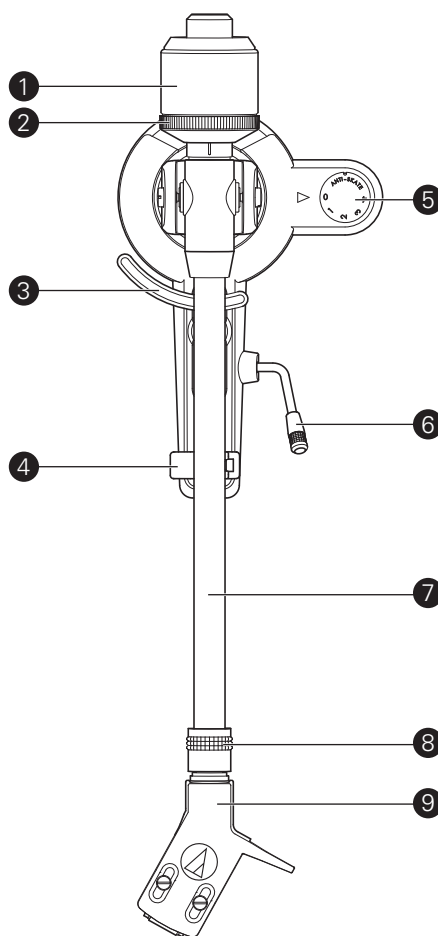
15 Entrée d'alimentation

Insérez le câble d'alimentation ici.

Noms des pièces et fonctions

Bras de lecture

- 1 Contrepoids**
Équilibre le bras de lecture et permet un réglage pour obtenir la force d'appui adéquate.
- 2 Bague de réglage de la force d'appui**
Utilisez pour régler la force d'appui.
- 3 Porte-bras de lecture**
Déplace le bras de lecture verticalement vers et depuis la face du disque.
- 4 Pose-bras de lecture**
- 5 Cadran de contrôle anti-skating**
Pendant la lecture du disque, une force agit sur la pointe de lecture pour la tirer vers l'intérieur. Cette force peut être contre-balançée en réglant les mêmes valeurs pour la force anti-skating et la force d'appui.
- 6 Levier de commande de levage du bras de lecture**
Soulève le bras de lecture.
- 7 Bras de lecture**
- 8 Bague de verrouillage**
Tournez la bague vers la gauche (dans le sens anti-horaire) pour fixer le porte-cellule. Pour enlever le porte-cellule, tournez la bague vers la droite.
- 9 Porte-cellule et cellule**
La cellule (AT91R) est montée sur le porte-cellule (AT-HS3).



Préparation pour l'utilisation

Installation de la platine

- Montez le produit sur une surface plane.
- Pour éviter les effets de vibrations et la pression acoustique, ne montez pas le produit à côté d'éléments tels que des haut-parleurs.
- Le produit peut percevoir des parasites s'il est placé à côté d'une radio. Par conséquent, essayez de garder le produit éloigné des radios.
- Si le produit est proche d'équipements (téléphone portable, etc.) qui émettent de fortes perturbations de radio, des bruits parasites peuvent survenir.

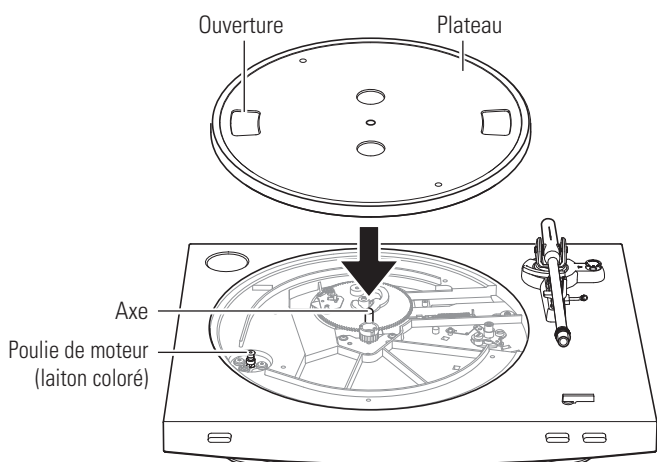
Placement du plateau et du tapis amortissant en caoutchouc

Ce produit nécessite un peu de montage avant de l'utiliser pour la première fois.

Ne connectez pas le câble d'alimentation jusqu'à ce que le montage soit terminé.

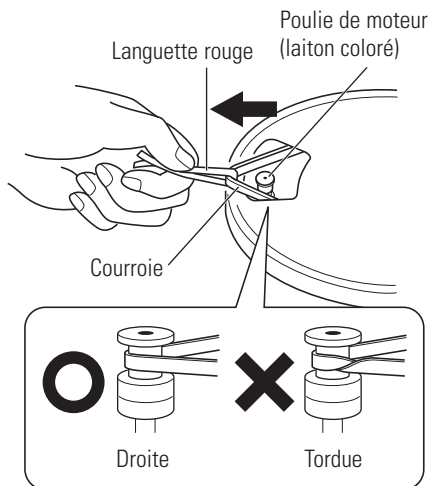
1. Placez le plateau sur l'axe.

- Assurez-vous que le plateau est correctement installé sur l'axe.

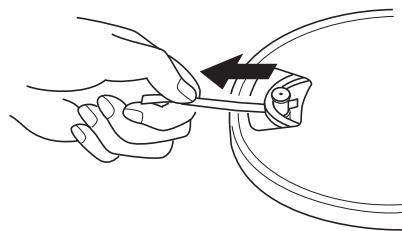


2. Placez la courroie sur la poulie du moteur (laiton coloré).

- Alignez une des ouvertures du plateau avec la poulie du moteur en laiton, et, tout en tirant les deux extrémités de la languette rouge qui est fixée sur la courroie, placez la courroie sur la poulie du moteur, selon le schéma. Tout en effectuant cette opération, veillez à ne pas tordre la courroie.

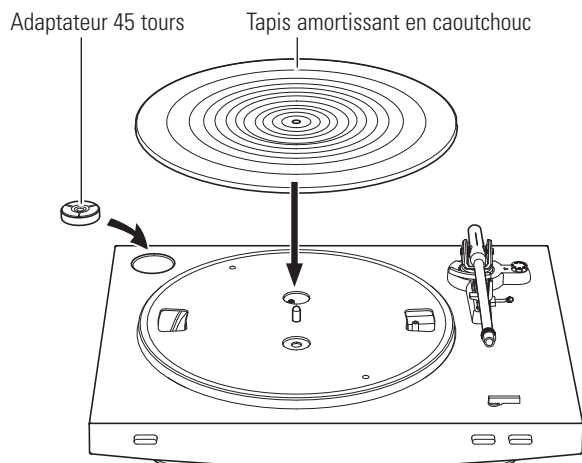


3. Déposez la languette rouge de la courroie.



4. Placez le tapis amortissant en caoutchouc sur le plateau.

- Après avoir placé le tapis amortissant en caoutchouc, placez l'adaptateur 45 tours dans l'espace prévu à cet effet dans le coin supérieur gauche.

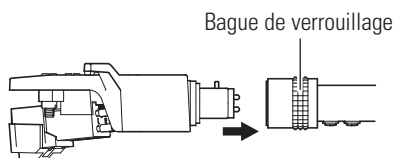


Préparation pour l'utilisation

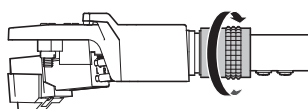
Montage du bras de lecture

1. Insérez le porte-cellule dans la bague de verrouillage.

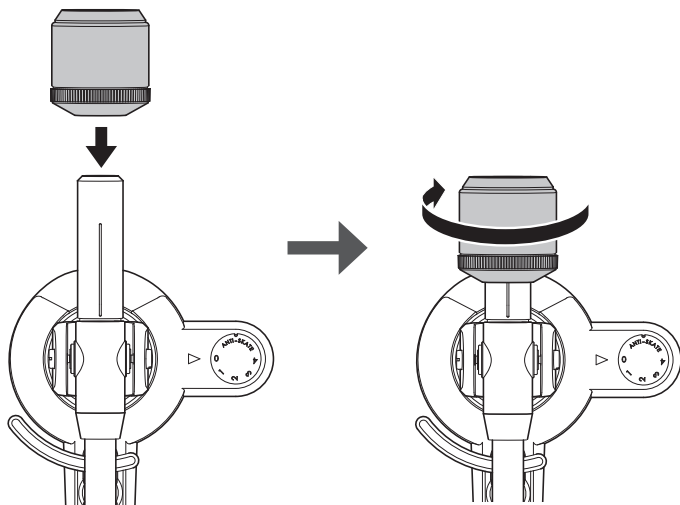
- Maintenez les bords gauche et droit du porte-cellule afin de ne pas endommager la pointe de lecture ou couper les fils de la cellule.



2. Une fois le porte-cellule inséré, tournez la bague de verrouillage dans le sens anti-horaire (vers la gauche).



3. Avec la bague de réglage de la force d'appui face vers l'avant, fixez le contre-poids à l'arrière du bras de lecture, et tournez-le lentement dans le sens anti-horaire (vers la gauche).



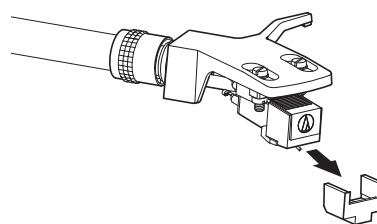
Équilibre du bras de lecture et force d'appui

Afin que la cellule perçoive correctement le son des rainures du disque, l'équilibre du bras de lecture et la force d'appui doivent être réglés pour s'adapter aux spécifications de la cellule. Si l'équilibre du bras de lecture et la force d'appui ne sont pas correctement ajustés, le disque ou la pointe de lecture de la cellule peuvent s'endommager.

- Ne faites pas glisser la pointe de lecture de la cellule sur le disque ou le tapis amortissant en caoutchouc lors du réglage de l'équilibre du bras de lecture ou de la force d'appui. Dans un tel cas, la pointe de lecture peut s'endommager.

Réglage de l'équilibre du bras de lecture

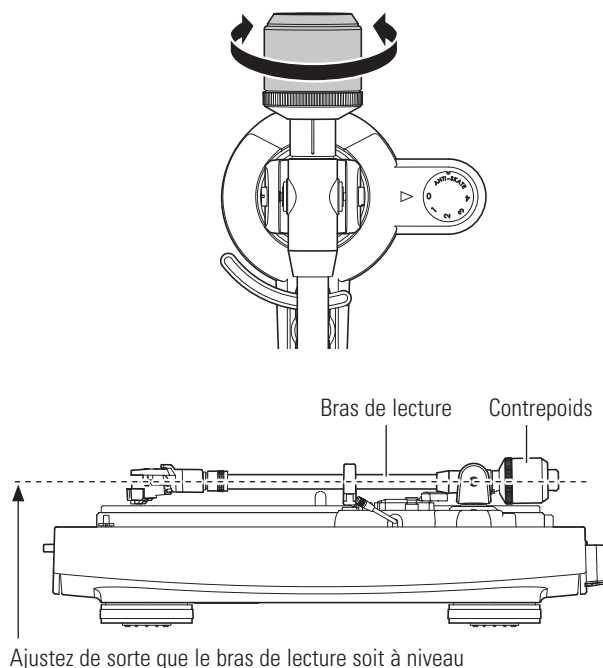
1. Retirez le protecteur de cellule.



2. Tout en maintenant le porte-cellule, déposez l'attaché-câble utilisé pour fixer le bras de lecture au moment de la livraison.

3. Tout en tenant encore légèrement le porte-cellule, tournez le contre-poids pour régler l'équilibre du bras de lecture.

- Ajustez l'équilibre de sorte que le bras de lecture soit à niveau lorsque vous libérez le porte-cellule.

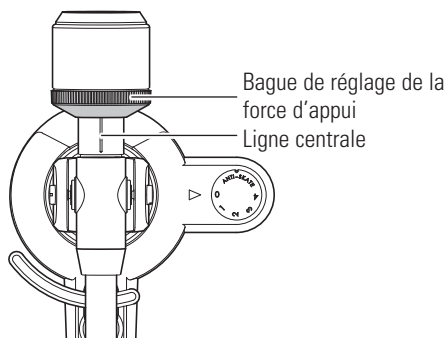


4. Reposez le bras de lecture sur le pose-bras de lecture.

Préparation pour l'utilisation

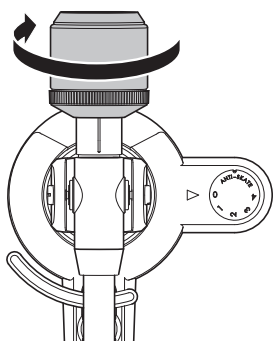
Réglage de la force d'appui

1. Tout en maintenant le contrepois afin qu'il ne bouge pas, tournez la bague de réglage de la force d'appui de sorte que sa position "0" s'aligne avec la ligne centrale à l'arrière du bras de lecture (la force d'appui n'est pas simplement réglée en tournant la bague de réglage de la force d'appui).



2. Tournez le contrepois et la bague de réglage de la force d'appui dans le sens anti-horaire jusqu'à ce que la valeur de la ligne centrale corresponde à la valeur de la force d'appui pour la cellule utilisée.

- Reportez-vous aux spécifications du fabricant de cellules en ce qui concerne la valeur de la force d'appui recommandée.
- La valeur de force d'appui pour la cellule fournie avec ce produit est de 2,0 g.

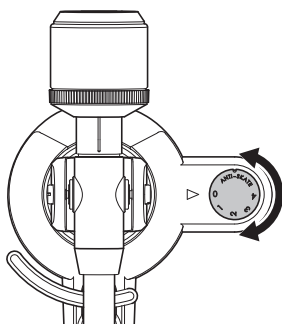


Réglage de l'ajustement anti-skating

Pendant la lecture du disque, une force agit sur la pointe de lecture pour la tirer vers l'intérieur. Cette force peut être contre-balançée en réglant les mêmes valeurs pour la force anti-skating et d'appui.

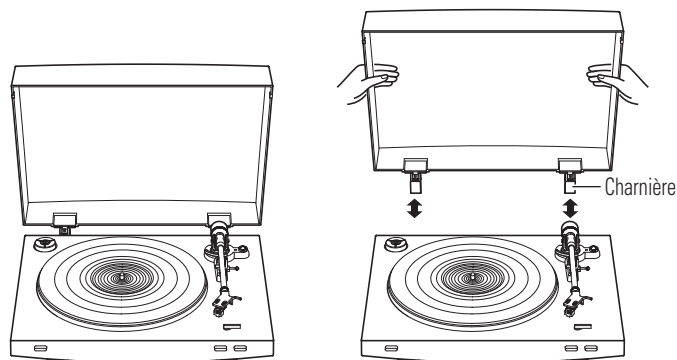
1. Réglez le cadran de contrôle anti-skating pour avoir la même valeur que la valeur de force d'appui.

- La valeur de force d'appui pour la cellule fournie avec ce produit est de 2,0 g.



Installation/dépose du couvercle anti-poussière

Lors de la fixation du couvercle anti-poussière, insérez les charnières du couvercle anti-poussière dans les deux supports de charnière à l'arrière du corps. Lors du retrait du couvercle anti-poussière, tirez doucement le couvercle anti-poussière hors des supports de charnière.



Réglage du sélecteur de cellule MM (VM)/MC

Si vous utilisez une cellule à aimant mobile (MM ou VM), placez ce sélecteur en position MM. Si vous utilisez une cellule à bobine mobile (MC), placez ce sélecteur en position MC.

- Ce sélecteur est réglé sur la position MM au moment de l'achat. Il s'agit du réglage correct pour la cellule stéréo AT91R VM fournie avec le produit.

Réglage du sélecteur de préamplificateur

Ce produit a une fonction d'égaliseur phono intégré. Vous pouvez utiliser le produit, même si vous n'avez pas d'amplificateur phono ou d'équipement connecté avec un amplificateur phono intégré.

Utilisez le sélecteur de préamplificateur pour régler la sortie, comme affiché ci-dessous.

| Équipement connecté en cours d'utilisation | Position du sélecteur de préamplificateur | Où brancher le câble audio RCA |
|--|---|---|
| Appareil avec entrée phono | PHONO | Prise d'entrée phono et borne de mise à la masse (terre) de l'équipement connecté |
| Appareil sans entrée phono | LINE | AUX ou prise d'entrée LINE de l'équipement connecté |
| Carte son de PC | LINE | Prise d'entrée LINE de carte son de PC ^{*1} |

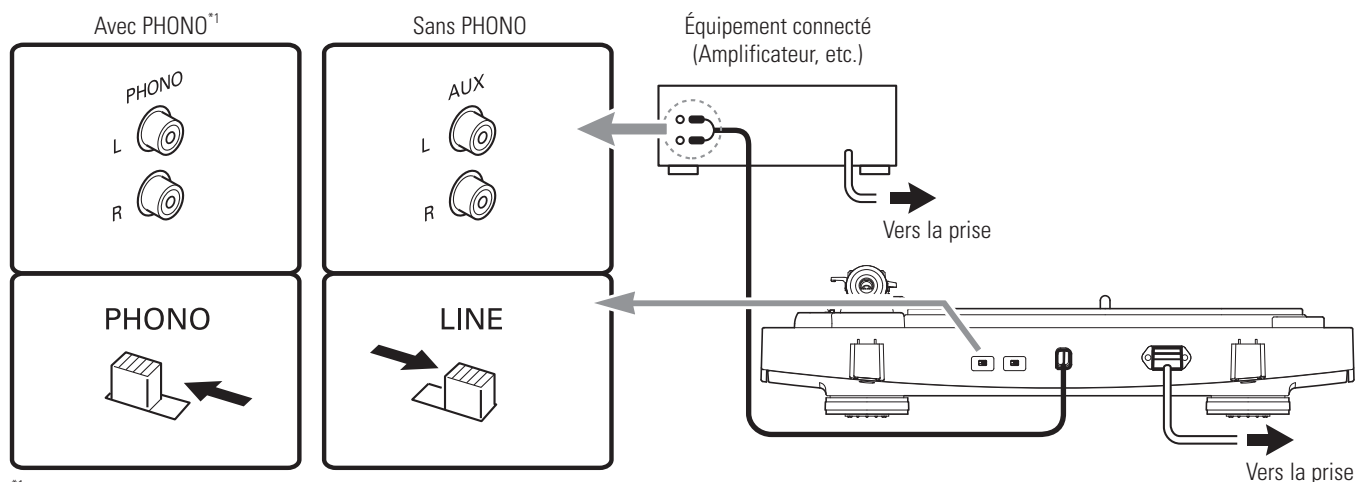
^{*1}Un adaptateur audio (vendu séparément) sera peut-être nécessaire pour brancher le câble audio RCA à la prise d'entrée LINE de la carte son du PC.

Préparation pour l'utilisation

Raccordement de l'appareil

Alignez les réglages pour le sélecteur de préamplificateur et branchez le câble audio RCA à une prise d'entrée qui est compatible avec l'équipement connecté utilisé (amplificateur, récepteur, haut-parleurs actifs, carte son, etc.).

- La prise rouge du câble audio RCA correspond au canal droit (R), et la prise blanche correspond au canal gauche (L).

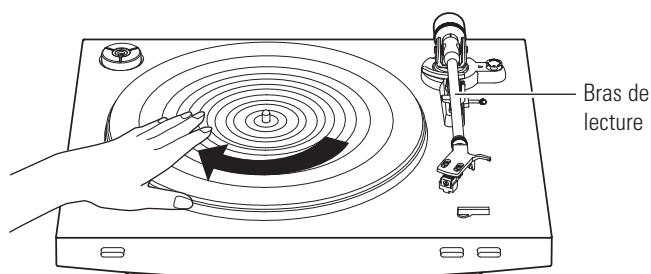


*En fonction de l'équipement connecté que vous utilisez, une borne de masse (terre) devra peut-être être présente à proximité de la prise d'entrée phono. Si tel est le cas, raccordez le câble de masse du câble audio RCA à ce dernier. Cela empêchera un faible bourdonnement qui pourrait sinon être entendu pendant la lecture.

Rotation du plateau

1. Faites tourner dix fois le plateau en vous aidant de vos mains.

- Soulevez le levier de commande du bras de lecture. Faites tourner lentement, à la main, la platine à dix reprises dans le sens de la flèche.
- Veuillez maintenir le bras de lecture pour éviter qu'il ne bouge. Cette étape permet de réinitialiser le mécanisme automatique, de vous débarrasser des torsades dans la courroie et de vous assurer que la courroie roule en douceur le long du bord d'entraînement sous plateau.

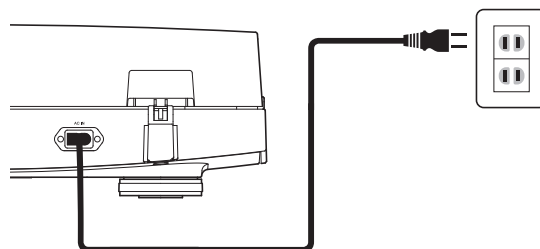


Raccordement du câble d'alimentation

Ce produit n'a pas d'interrupteur d'alimentation. un courant de veille parcourt en permanence le produit, même lorsqu'il n'est pas utilisé ; débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise lorsque le produit n'est pas utilisé pendant une longue période de temps.

1. Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise.

- Pour une question de sécurité, soulevez le bras de lecture en levant le levier jusqu'à la position "UP".
- Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise sans enlever la protection de la cellule. Si le plateau tourne, appuyez sur le bouton STOP sans toucher le bras de lecture, puis patientez jusqu'à ce que le bras de lecture revienne dans sa position d'origine.
- Si vous mettez un disque immédiatement après avoir inséré le câble d'alimentation, le son émis peut être déformé. Patientez un peu (environ 30 secondes) après avoir branché la fiche du câble d'alimentation dans la prise avant de lancer la lecture du disque.

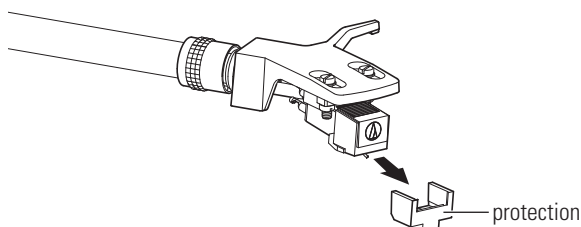


Lecture d'un disque

Avant la lecture d'un disque

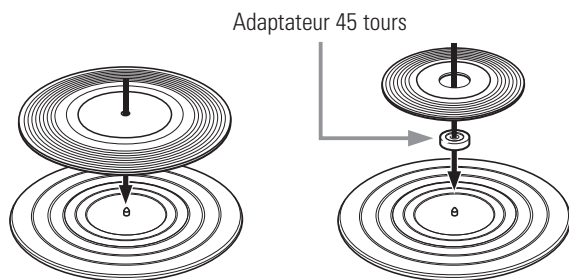
1. Retirez le protecteur de cellule.

- Tirez la protection vers l'avant pour l'enlever.
- Appliquer une force vers le bas peut avoir pour conséquence que la pointe se détache du corps. Seul un faible volume est émis si la pointe s'est détachée, ou est sur le point de se détacher, reportez-vous alors à "Remplacement de la pointe" en p. 10 pour rattacher la pointe correctement.



2. Placez le disque sur le tapis amortissant en caoutchouc de sorte que l'orifice au centre soit aligné avec l'axe.

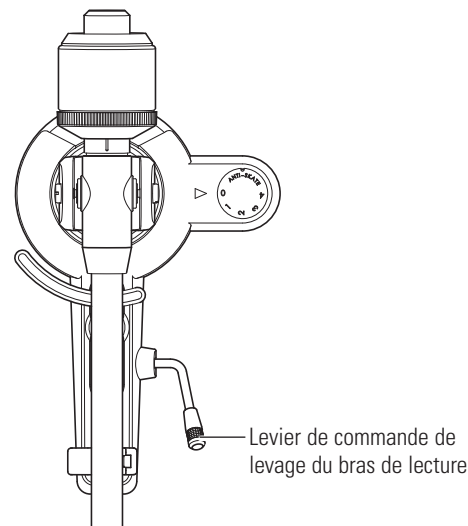
- Lors de la lecture d'un disque 45 tours avec un large trou central, fixez l'adaptateur 45 tours (voir le côté droit du diagramme ci-dessous).



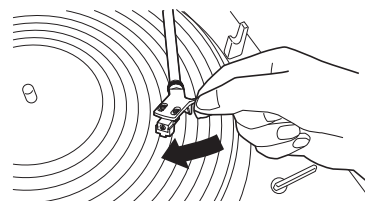
Fonctionnement manuel

Baissez le volume de l'amplificateur, des haut-parleurs, etc., de manière suffisante.

1. Relevez le bras de lecture en plaçant le levier de levage en position relevée "UP".



2. Placez le bras de lecture à l'endroit désiré (sillon) sur le disque.



3. Abaissez le bras de lecture en baissant le levier de levage en position "DOWN". Le bras de lecture descend lentement sur le disque et la lecture commence.

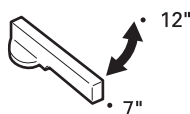
- Sinon, vous pouvez passer les étapes de 1 à 3, et utiliser le petit levier sur le porte-cellule afin de positionner le bras de lecture sur l'endroit désiré du disque. Puis abaissez avec précaution le bras sur le disque.
- Ne soumettez pas le produit à de forts impacts pendant la lecture.

Fonctionnement automatique

Baissez le volume de l'amplificateur, des haut-parleurs, etc., de manière suffisante.

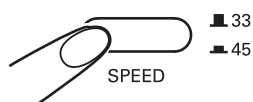
1. Sélectionnez la taille avec le sélecteur de taille.

- Sélectionnez "12"" pour un disque LP avec un diamètre de 12", et "7"" pour un disque 45 tours avec un diamètre de 7".



2. Appuyez sur vitesse à l'aide du bouton de vitesse du plateau.

- Sélectionnez "33" pour un disque 33 -1/3 tours, et "45" pour un disque 45 tours.



3. Appuyez sur le bouton START.

- Ne cognez pas le produit alors que le disque tourne.
- Ne permutez pas la sélection de taille du disque pendant que le disque tourne. Le produit pourrait présenter un dysfonctionnement.



Interrompre la lecture du disque

1. Après avoir baissé le volume de l'amplificateur, des haut-parleurs, etc., de manière suffisante, levez le bras de lecture à l'aide du levier.

Lecture d'un disque

Arrêt du disque

Lorsque la lecture du disque est arrivée à la fin, le bras de lecture revient automatiquement au pose-bras de lecture.

Pour arrêter manuellement le disque, effectuez les opérations suivantes.

1. Baissez le volume de l'amplificateur, des haut-parleurs, etc., de manière suffisante.
2. Appuyez sur le bouton STOP.
 - Dès que le disque s'arrête, le bras de lecture revient automatiquement au pose-bras de lecture.



3. Enlevez le disque une fois que le plateau est à l'arrêt complet.

- Lorsque le bras de lecture atteint l'extrémité (centre) du disque, il se lève automatiquement et revient sur le pose-bras de lecture. N'interférez pas dans son déplacement. Le produit pourrait présenter un dysfonctionnement. Si le bras de lecture ne se lève pas et ne revient pas sur le pose-bras de lecture, appuyez sur le bouton STOP pour terminer cette opération.
- Si le tapis amortissant en caoutchouc est sali, il peut aisément rayer le disque, enlevez donc régulièrement le tapis amortissant en caoutchouc et enlevez toutes les impuretés.
- Pour éviter que le disque ne soit rayé et déformé, enlevez-le après utilisation.
- N'utilisez pas de stabilisateur de disque.
- N'utilisez pas un autre plateau que celui fourni.
- Ce produit n'est pas conçu pour les DJ. Ne touchez pas le disque ou le plateau pendant que le disque tourne.

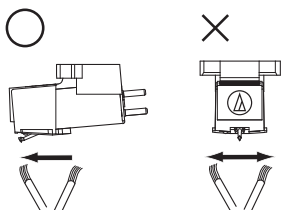
Entretien

Corps du plateau de la platine

- Lorsque le corps d'une platine est sale ou poussiéreux, débranchez d'abord la fiche du câble d'alimentation, puis essuyez les impuretés et poussières avec un chiffon doux et sec.
- N'utilisez pas de benzènes, de dissolvants, etc.
- Lors du stockage du produit pendant une longue période, débranchez la fiche du câble d'alimentation de la prise et enroulez l'équipement dans un emballage plastique ; évitez qu'il ne prenne l'humidité.

Pointe de lecture

- Si des impuretés et des crasses sont collées à la pointe de lecture, nettoyez-la à l'aide d'une brosse adaptée vendue dans le commerce.
- Nous vous recommandons d'utiliser un nettoyeur pour pointe de lecture (vendu séparément) si la pointe est très sale. Nettoyez la pointe de lecture en déplaçant la brosse adaptée de l'arrière vers l'avant de la pointe de lecture.

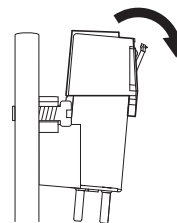


Remplacement de la pointe de lecture

Enlever la pointe de lecture

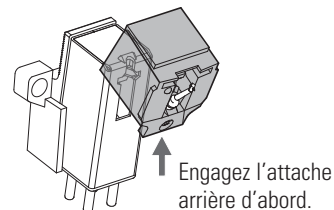
- Outre la détérioration de la qualité du son, les disques peuvent également être endommagés si la pointe de lecture de la cellule est usée.
- Une règle d'or : remplacez la pointe après 300 à 500 heures d'utilisation.
- Veillez à débrancher la fiche du câble d'alimentation du produit de la prise.

1. Enlevez le porte-cellule du bras de lecture.
 - Maintenez le bras de lecture fermement ; puis, enlevez doucement le porte-cellule.
2. Enlevez la protection de la cellule.
3. Enlevez la pointe en tirant dans le sens de la flèche.



Installation d'une nouvelle pointe de lecture

1. Montez la nouvelle pointe de lecture de remplacement sur la cellule.



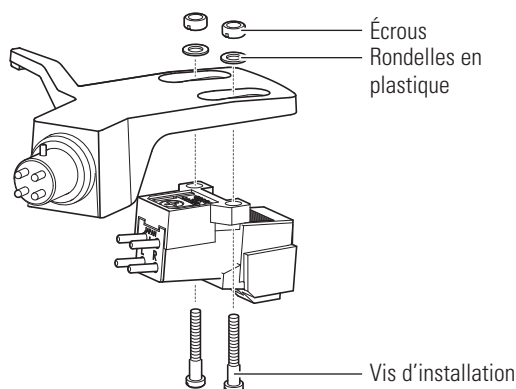
2. Installez la protection sur la cellule.
3. Installez le porte-cellule sur le bras de lecture.

Remplacement d'une cellule

Remplacement par une nouvelle cellule

Reportez-vous au manuel d'utilisation pour la cellule que vous utilisez si vous remplacez la cellule (AT91R) incluse avec ce produit par une autre cellule vendue dans le commerce. Après avoir remplacé l'ancienne cellule par une neuve, vous devez réajuster l'overhang, l'équilibre du bras de lecture et la force d'appui.

1. **Enlevez le porte-cellule du bras de lecture.**
 - Maintenez le bras de lecture fermement ; puis, enlevez doucement le porte-cellule.
2. **Enlevez la pointe de la cellule.**
 - Reportez-vous à "Enlever la pointe de lecture" en p. 10.
3. **Enlevez les fils de câble.**
 - Veillez à ne pas endommager les fils de câbles.
4. **À l'aide d'un tournevis fendu non métallique vendu dans le commerce, enlevez les vis d'installation, puis enlevez la cellule du porte-cellule.**
5. **Reportez-vous au manuel d'utilisation pour les instructions de montage de la nouvelle cellule.**

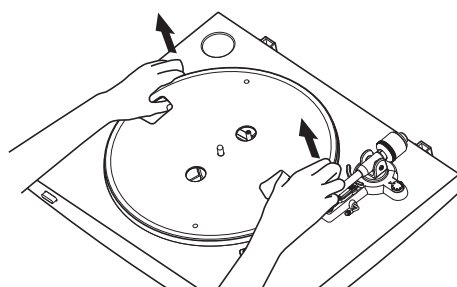


6. **À l'aide d'un tournevis fendu non métallique vendu dans le commerce, serrez les vis dans les deux emplacements, puis ajustez l'overhang.**
 - Reportez-vous à "Réglage de l'overhang" en p. 12.
 - Une fois les réglages terminés, serrez les vis solidement.
7. **Fixez le porte-cellule au bras de lecture.**
8. **Régalez l'équilibre du bras de lecture et la force d'appui.**
 - Reportez-vous à "Equilibre du bras de lecture et force d'appui" en p. 6 pour effectuer les ajustements.

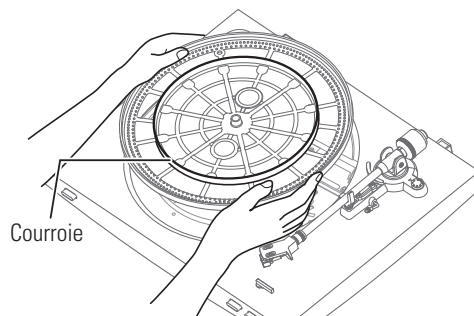
Remplacement de la courroie

- La courroie est un élément consommable. Remplacez la courroie si la vitesse de lecture ralentit ou tourne de manière irrégulière. Comme règle d'or, nous suggérons de remplacer la courroie une fois par an.
- Avant de remplacer la courroie, veillez à débrancher la fiche du câble d'alimentation du produit, de la fiche.

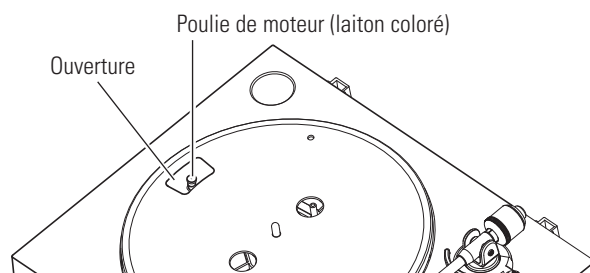
1. **Déposez le tapis amortissant en caoutchouc.**
2. **Déposez le plateau, tournez le plateau, puis enlevez l'ancienne courroie.**
 - Placez vos pouces dans les ouvertures et tirez fortement vers le haut.



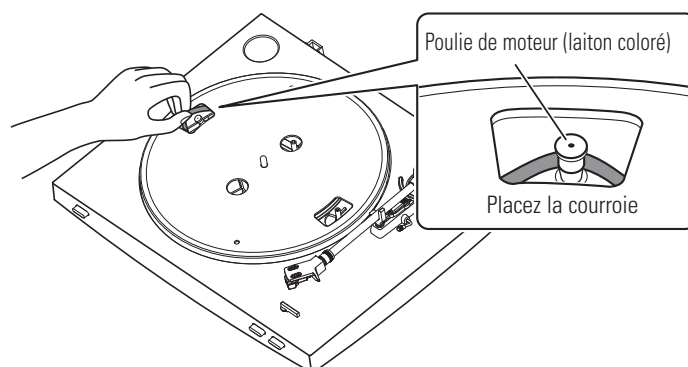
3. **Placez la nouvelle courroie autour du cercle intérieur.**
 - Veillez à ce que la courroie ne se torde pendant l'opération.



4. **Fixez le plateau.**
 - Alignez une des ouvertures avec la position de la poulie du moteur (laiton coloré).



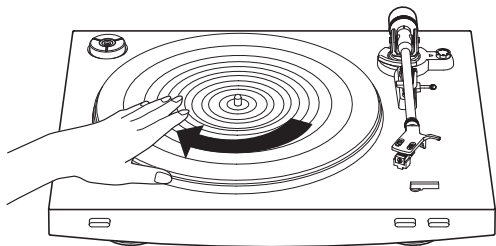
5. **Placez la courroie sur la poulie du moteur (laiton coloré).**
 - Saisissez la courroie attachée à l'étape 3 et, tout en la tirant, placez-la sur la poulie du moteur.



Remplacement de la courroie

6. Faites tourner dix fois le plateau en vous aidant de vos mains.

- Soulevez le levier de commande du bras de lecture. Faites tourner lentement, à la main, la platine à dix reprises dans le sens de la flèche.



Lors du transport de la platine

À l'aide du matériel d'emballage d'origine du produit, emballez la platine dans le sens inverse du déballage. Si vous n'avez pas de matériel d'emballage, prenez les mesures suivantes :

- Après avoir débranché la fiche du câble d'alimentation de la prise, enlevez le tapis amortissant en caoutchouc et le plateau, puis emballez-les afin qu'ils ne s'abîment pas.
- Utilisez une corde ou quelque chose de semblable pour attacher le bras de lecture au pose-bras de lecture afin qu'il ne bouge pas.
- Enlevez le contrepoids.
- Enlevez le porte-cellule du bras de lecture avec la protection fixée à la cellule, puis emballez l'ensemble du porte-cellule afin qu'il ne s'abîme pas.
- Emballez le corps de la platine avec du papier ou un chiffon doux afin qu'il ne s'endommage pas.

Réglage de l'overhang

La position de la cellule doit être définie avec précision (réglage de l'overhang) lors du montage d'une cellule ou d'un porte-cellule autre que celui fourni.

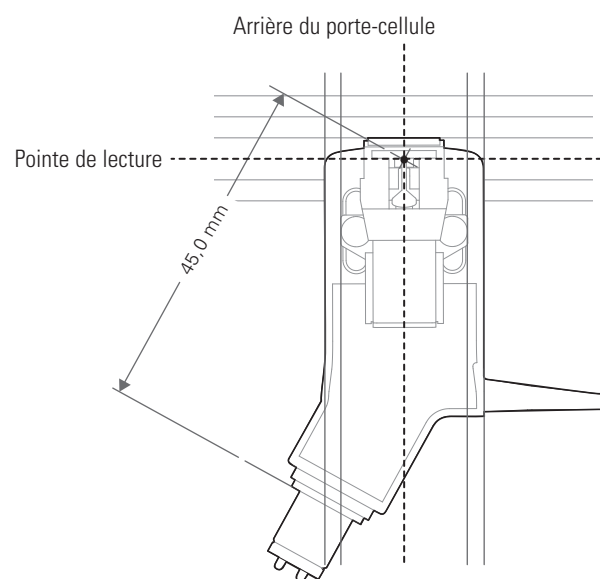
1. Montez la cellule pour qu'elle soit parallèle au porte-cellule.

- Faites correspondre les positions de la cellule et du porte-cellule au schéma ci-dessous et montez la cellule afin qu'elle soit parallèle au porte-cellule.

Guide pour le réglage de l'overhang

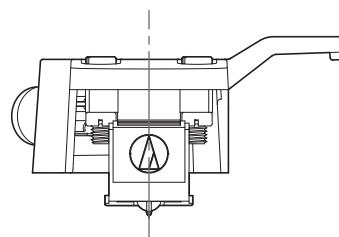
Cette illustration est à taille réelle.

Placez le porte-cellule sur le schéma ci-dessous, puis réglez la pointe de lecture de la nouvelle cellule le long des lignes pour la "Pointe de lecture" de la cellule.



2. Installez la cellule afin qu'elle soit perpendiculaire au haut du porte-cellule.

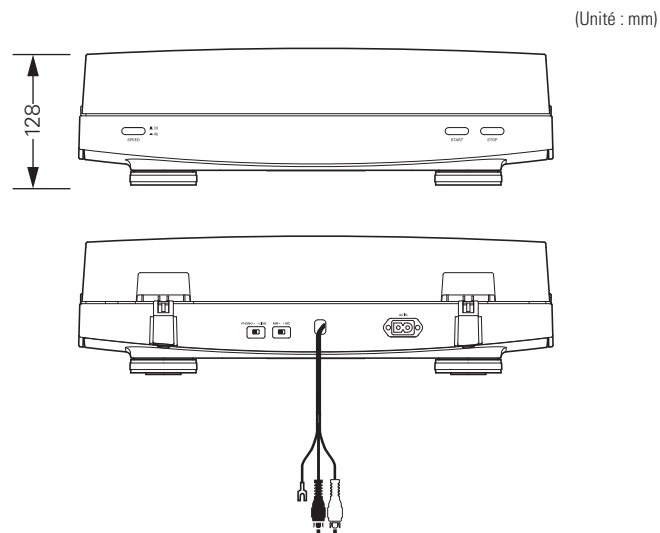
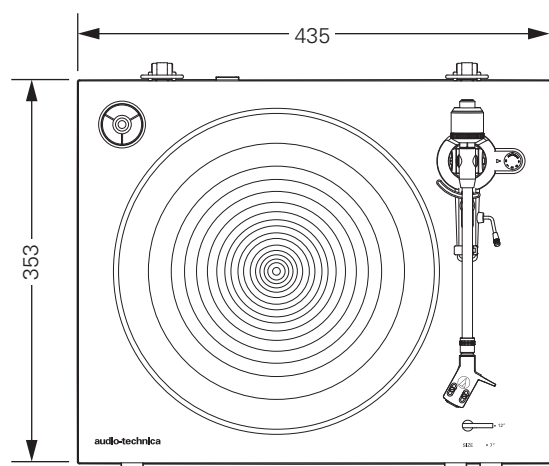
Avant du porte-cellule



Dépannage

| Problème | Solution |
|---|--|
| Le plateau ne tourne pas. | <ul style="list-style-type: none"> • La fiche du câble d'alimentation est-elle branchée à la prise ? Branchez la fiche du câble d'alimentation à la prise. • La courroie a-t-elle glissé du plateau ? Placez correctement la courroie sur le plateau. • La courroie est-elle placée sur la poulie du moteur ? Assurez-vous que la courroie soit placée correctement sur la poulie du moteur (laiton coloré). • La courroie a-t-elle été endommagée ? Remplacez-la par une neuve. |
| Le plateau tourne mais aucun son n'en sort ou le volume n'est pas assez fort. | <ul style="list-style-type: none"> • Les paramètres de fonction et l'entrée pour un équipement connecté (amplificateurs, etc,...) sont-ils correctement sélectionnés ? Vérifiez que les paramètres pour l'équipement connecté sont corrects. • La pointe est-elle endommagée ? Vérifiez la pointe et remplacez-la, si nécessaire. • La pointe est-elle placée correctement sur le corps de la cellule ? Vérifiez la cellule et réglez-la, si nécessaire. • Les positions de réglage pour le sélecteur de préamplificateur sont-ils corrects ? Assurez-vous que les réglages du pré-amplificateur soient corrects, en notant les problèmes courants suivants et leurs causes : <ul style="list-style-type: none"> – S'il n'y a pas de son, ou si le volume n'est pas assez fort, le produit est réglé sur la position "PHONO" et raccordé à l'entrée AUX/LINE de l'amplificateur. – Si le volume est trop fort ou est déformé, le produit est réglé en position "LINE", et l'équipement connecté est raccordé à l'entrée PHONO. • La force d'appui est-elle trop forte ? Réglez la force d'appui. |
| La pointe saute. | <ul style="list-style-type: none"> • La force d'appui est-elle trop faible ? Réglez la force d'appui. • L'anti-skating est-il mal réglé ? Vérifiez que l'anti-skating a été réglé sur la même valeur que la force d'appui de la cellule. • Le disque est-il déformé ? Vérifiez le disque. • Le disque est-il rayé ? Vérifiez le disque. |
| Il y a des vibrations. | <ul style="list-style-type: none"> • Le produit perçoit-il trop de vibrations du sol, des surfaces des parois, ou des haut-parleurs à proximité ? Diminuez les vibrations ou installez le produit sur une surface qui n'est pas soumise à des effets de vibrations. • Le produit est-il monté sur une surface instable ? Vérifiez que la surface sur laquelle le produit est monté est appropriée. |
| Il y a un bruit lorsque le disque tourne. | <ul style="list-style-type: none"> • Y-a-t-il des impuretés sur la pointe de lecture de la cellule ? Si des impuretés sont collées sur la pointe de lecture, nettoyez-la à l'aide d'une brosse adaptée vendue dans le commerce. |
| Le son lorsque le disque tourne est trop rapide ou trop lent. | <ul style="list-style-type: none"> • Le réglage de la vitesse est-il correct pour ce produit ? Utilisez le bouton de vitesse de plateau pour sélectionner la vitesse correcte pour le type de disque en cours de lecture. |
| La vitesse de lecture ralentit ou la rotation est irrégulière. | <ul style="list-style-type: none"> • La courroie est-elle détendue ? Remplacez-la par une neuve. |
| On entend un bourdonnement pendant la lecture. | <ul style="list-style-type: none"> • La ligne à la terre est-elle correctement branchée ? Vérifiez que la ligne à la terre est correctement raccordée. • Le porte-cellule est-il solidement fixé au bras de lecture ? Vérifiez que la bague de verrouillage est serrée. |

Dimensions



(Unité : mm)

Spécifications

Caractéristiques de la platine

| | |
|---|--|
| Type | 2 vitesses, fonctionnement entièrement automatique |
| Moteur | Moteur CC |
| Mécanisme d'entraînement | Entraînement par courroie |
| Vitesses | 33-1/3 tr/min, 45 tr/min |
| Plateau de la platine | Aluminium moulé |
| Fluctuations de vitesse | < 0,2 % WRMS (33 tours) à 3 kHz |
| Rapport signal-bruit | >60 dB |
| Niveaux de sortie "PHONO" "LINE (MM)" | 3,5 mV nominal à 1 kHz, 5 cm/sec 220 mV nominal à 1 kHz, 5 cm/sec |
| Gain du préamplificateur phono (MM) | 36 dB nominal, égalisé RIAA |
| Gain du préamplificateur phono (MC) | 56 dB nominal, égalisé RIAA |

Caractéristiques du bras de lecture

| | |
|--|---|
| Type | Droit à équilibre statique avec commande d'amortissement souple |
| Longueur réelle | 221,5 mm |
| Réglage de l'avance de la cellule | 19 mm |
| Angle maximal d'erreur de piste | Moins de 3 ° |
| Ajustement de la force d'appui vertical | 1 à 4 g |
| Poids de cellule applicable (porte-cellule inclus) | 14,5 à 20 g |

Caractéristiques du porte-cellule et de la cellule

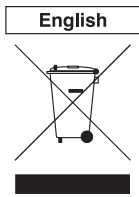
| | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Modèle de cellule | AT91R |
| Type de cellule | Aimant double VM |
| Impédance de charge recommandée | 47 000 ohms |
| Tension de sortie | 3,5 mV (mV à 1 kHz, 5 cm/sec) |
| Pointe de lecture | 0,6 mil conique collée |
| Cantilever | Tuyau en aluminium |
| Plage de force d'appui | 1,5 à 2,5 g (standard à 2,0 g) |
| Poids de la cellule | 5,0 g |
| Porte-cellule | AT-HS3 |
| Poids du porte-cellule | 11,1 g |
| Réglage vertical du porte-cellule | 8 mm |

Caractéristiques générales

| | |
|--|---|
| Alimentation requise | 220 à 240 V / 50, 60 Hz |
| Consommation énergétique | 2 W |
| Dimensions | 435 mm × 353 mm × 128 mm (L×l×P) |
| Poids | 5,2 kg |
| Accessoires inclus | Tapis amortissant en caoutchouc, Couvercle anti-poussière, Plateau (avec courroie d'entraînement), Contrepoids, Porte-cellule (AT-HS3) avec cellule stéréo VM (AT91R), adaptateur 45 tours, câble d'alimentation* |
| Pointe de remplacement (Vendue séparément) | ATN91R |
| Porte-cellule de remplacement (Vendu séparément) | AT-HS3 |
| Courroie de remplacement (Vendue séparément) | Courroie exclusive AT-LP3 |

*Utilisez le câble d'alimentation adéquat pour le pays dans lequel où vous vivez.

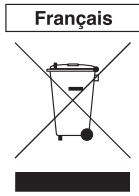
Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable suite à des améliorations.



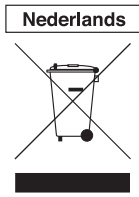
Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in European countries with separate collection systems)
This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



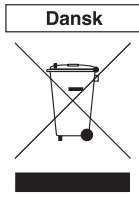
Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (Anzuwenden in den europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)
Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.



Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)
Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En s'assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine. Le recyclage des matériaux aidera à conserver les ressources naturelles. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez contacter votre municipalité, votre déchetterie ou le magasin où vous avez acheté le produit.



Verwijdering van oude Elektrische en Elektronische Apparaten (Toepasbaar in de Europese landen met gescheiden ophaalsysteem)
Het symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. De recyclage van materialen draagt bij tot het vrijwaren van natuurlijke bronnen. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

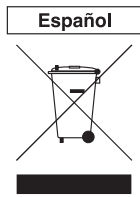


Håndtering af udtjente elektrisk og elektronisk udstyr (Gælder for europæiske lande med separate indsamlingsystemer).
Dette symbol på produktet eller emballagen angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet indleveres på en deponeringsplads specielt indrettet til modtagelse og genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr. Ved at sikre, at produktet bortskaffes korrekt, forebygges de eventuelle negative miljø- og sundhedsskadelige påvirkninger, som ukorrekt affaldshåndtering af produktet kan forårsage. Genbrug af materialer vil medvirke til at bevare naturens ressourcer. Yderligere information om genbrug af dette produkt kan fås hos myndighederne, det lokale renovationselskab eller i butikken, hvor produktet blev købt.



Omhändertagande av gamla elektriska och elektroniska produkter (användbara i europeiska länder med separata insamlingsystem)
Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuella negativa miljö- och hälseffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. Återvinning av material hjälper till att bibehålla naturens resurser. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

本説明文はヨーロッパ電気電子機器回収システムにかかわる案内です。
本説明文是关于欧洲电器电子机械回收系统的介绍。
이 설명문은 유럽 전기전자 기기 회수 시스템에 관련된 안내입니다.



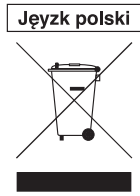
Tratamiento de los equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (Aplicable en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos)
Este símbolo en su equipo o su embalaje indica que el presente producto no puede ser tratado como residuos domésticos normales, sino que deben entregarse en el correspondiente punto de recogida de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que este producto es desechado correctamente, Usted está ayudando a prevenir las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación de este producto. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto, por favor, contacte con su ayuntamiento, su punto de recogida más cercano o el distribuidor donde adquirió el producto.



Tratamento de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos no final da sua vida útil (Aplicável em países Europeus com sistemas de recolha independentes)
Este símbolo no produto ou na sua embalagem indica que este não deve ser tratado como resíduo doméstico. Ao invés, será colocado no ponto de recolha destinado à reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Assegurando-se que este produto é despejado correctamente, você irá prevenir potenciais consequências negativas para o meio ambiente bem como para a saúde humana, que de outra forma poderia ocorrer pela manipulação imprópria deste produto. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais. Para obter mais informação detalhada sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município acentos onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde o produto foi adquirido.



Trattamento del dispositivo elettrico od elettronico (Applicable in tutti i paesi dell'Unione Europea che utilizzano un sistema di raccolta differenziata)
Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere riposto in un punto di raccolta adibito a rifiuti domestici. Deve invece essere trattato nel punto di raccolta appropriato per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia smaltito correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal uno smaltimento inadeguato. Il riciclaggio dei materiali aiuta a conservare le risorse naturali. Per informazioni più dettagliate circa il riciclaggio di questo prodotto, potete contattare il vostro ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti oppure il negozio dove l'avete acquistato.



Pozbywanie się zużytego sprzętu (Stosowane w krajach europejskich posiadających system selektywnej zbiórki odpadów)
Takie oznaczenie na produkcie lub jego opakowaniu wskazuje, że produkt nie może być traktowany jako odpad komunalny lecz powinno się go dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego w celu recyklingu. Zapewniając prawidłową dyspozycję dotyczącą produktu, zapobiega się jego negatywnemu działaniu na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłoby wystąpić w przypadku niewłaściwego postępowania. Recykling materiałów pomoże w ochronie bogactw naturalnych. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat recyklingu tego produktu, należy skontaktować się z urzędem miejskim, ze służbami oczyszczania miasta lub ze sklepem, w którym ten produkt został zakupiony.



Утилизация электрического и электронного оборудования (директива применяется в странах, где действует система раздельного сбора отходов).
Данный знак на устройстве или его упаковке обозначает, что данное устройство нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. Его следует сдать в соответствующий приемный пункт переработки электрического и электронного оборудования. Неправильная утилизация данного изделия может привести к потенциально негативному влиянию на окружающую среду и здоровье людей, поэтому для предотвращения подобных последствий необходимо выполнять специальные требования по утилизации этого изделия. Переработка данных материалов поможет сохранить природные ресурсы. Для получения более подробной информации о переработке этого изделия обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где было приобретено изделие.



Käytöstä poistetun sähkö- ja elektroniikkalaitteen hävitys (Euroopan maiden keräysjärjestelmät)
Symboli, joka on merkitty tuotteen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muusta tapauksesta tämän epäasianmukaisesta jättekäsitteystä. Materiaalien kierrätys säästää luonnonvaroja. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantointimestosta.

Importer for Europe / Importateur pour l'Europe / Importeur für Europa / Importatore per l'Europa / Importador para a Europa / Importador para Europa / Importeur voor Europa / Вноситель за Европа / Uvoznik za Europa / Dovozeo pro Evropu / Importor for Europa / Euroopan maahantuaja / Εισαγωγέας για την Ευρώπη / Európai importőr / Allmhaireoir don Eoraip / Importētājs Eiropai / Importuotojas Europoje / Importator għall-Ewropa / Importator pentru Europa / Dovozca pre Európu / Uvoznik za Evropu / Importör för Europa

Audio-Technica Limited
Technica House, Unit 5, Millennium Way, Leeds LS11 5AL, United Kingdom

Manufactured by / fabriqué par / hergestellt durch / Prodotto da / fabricado por / fabricado por / vervaardigd door / Произведено от / Proizvođač / Výrobce / Fremstillet af / valmistatud / Valmistaja / Κατασκευάστηκε από / Gyártó / mħonaraigh / Ražotājs / Gamintojas / manufakturat minn / wyprodukowane przez / Produs de / Výrobca / Proizvajalec / tillverkad av
Audio-Technica Corp.
2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan

Visit our Web Site: www.audio-technica.com

Two-Years Limited Warranty

Audio-Technica products purchased in the UK and EU / Europe are guaranteed for two years from date of purchase by Audio-Technica Ltd. to be free of defects in materials and workmanship. In the event of such defect, product will be repaired promptly without charge or, at our option, replaced with a new product of equal or superior value, if the faulty product is delivered to Audio-Technica Ltd., prepaid, together with the proof of purchase.

Prior approval from Audio-Technica Ltd. is required for return. This warranty excludes defects due to normal wear, abuse, shipping damage, or failure to use product in accordance with instructions. This warranty is void in the event of unauthorized repair or modification.

For return approval and shipping information, contact the Service Department,
Audio-Technica Ltd. Tel: +44 (0)113 277 1441.

Outside the U.K, please contact your local dealer for warranty details.

Visitez notre site internet : www.audio-technica.com

Garantie limitée de deux ans

Les produits Audio-Technica achetés au Royaume-Uni et dans l'UE/en Europe sont garantis sans défauts matériels ni de fabrication pendant deux ans à compter de l'achat par Audio-Technica Ltd. Dans l'éventualité d'un tel défaut, le produit sera rapidement réparé ou, si vous le désirez, remplacé par un nouveau produit de valeur équivalente ou supérieure à condition que ledit produit défectueux soit retourné, prépayé, à Audio-Technica Ltd. accompagné de sa preuve d'achat.

L'accord préalable d'Audio-Technica Ltd. est nécessaire pour tout renvoi. Sont exclus de cette garantie les défauts dus à l'usure normale du produit, à un usage abusif, à des dommages survenus durant le transport ou à une utilisation non conforme aux indications du présent mode d'emploi. La présente garantie est caduque en cas de réparation ou de modification non autorisée.

Afin d'obtenir l'accord pour un renvoi ou des informations sur le transport, veuillez contacter le service clientèle d'Audio-Technica Ltd.
Tél : +44 (0)113 277 1441.

Excepté au Royaume-Uni, veuillez contacter votre distributeur local pour connaître les détails de la garantie.

Besuchen Sie unsere Website: www.audio-technica.com

Zweijährige beschränkte Garantie

Audio-Technica Ltd. garantiert für jedes in Großbritannien und der EU / Europa erworbene Produkt von Audio-Technica ab Kaufdatum zwei Jahre lang, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Im Falle eines solchen Fehlers wird das Produkt umgehend gebührenfrei repariert oder, nach unserer Wahl, durch ein neues Produkt gleichen oder höheren Werts ersetzt, wenn das fehlerhafte Produkt zusammen mit dem Kaufbeleg und vorausbezahlt an Audio-Technica Ltd. geschickt wird.

Für Rücksendungen ist die vorherige Zustimmung von Audio-Technica Ltd. erforderlich. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Fehler, die durch normale Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, beim Versand entstandene Schäden oder Benutzung entgegen den Gebrauchsanweisungen entstanden sind. Diese Garantie gilt nicht im Falle des unbefugten Versuchs, das Gerät zu reparieren oder zu modifizieren.

Kontaktieren Sie die Kundendienstabteilung für die Zustimmung zur Rücksendung und Versandinformationen,
Audio-Technica Ltd. Tel.: +44 (0)113 277 1441.

Kunden außerhalb Großbritanniens verweisen wir für Einzelheiten zur Garantie an ihren örtlichen Händler.

Visitare il nostro sito web: www.audio-technica.com

Due anni di garanzia limitata

I prodotti Audio-Technica acquistati nel Regno Unito e nell'Unione europea/in Europa sono garantiti per due anni dalla data di acquisto da Audio-Technica Ltd. per difetti di materiali e fabbricazione. In caso di difetti, il prodotto sarà prontamente riparato senza costi aggiuntivi o, in subordine, sostituito con un prodotto nuovo di valore uguale o superiore, qualora il prodotto difettoso venga consegnato a Audio-Technica Ltd, in porto franco, unitamente alla prova di acquisto.

Per la restituzione del prodotto è necessaria la preventiva approvazione da parte di Audio-Technica Ltd. La garanzia non include i difetti causati dal normale utilizzo, maltrattamento, danni dovuti alla spedizione o guasti per un utilizzo non conforme a quanto citato nelle istruzioni. La garanzia decade in caso di riparazioni o modifiche non autorizzate.

Per l'autorizzazione alla restituzione e la spedizione del prodotto, contattare il servizio di assistenza.
Audio-Technica Ltd. Tel: +44 (0)113 277 1441.

Al di fuori del Regno Unito, rivolgersi al rivenditore locale per informazioni sulla garanzia.

Audio-Technica Corp.

2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan
©2016 Audio-Technica Corp.

162501082-01-02 ver.1 2016.11.02
ver.2 2016.11.29